

vo, y con todo la nota de acusativo hace relación de él; pero esta es singular construcción de los nombres, cuando se les juntan los posesivos, etc.

188. Fuera de esto se advierte, que esta concordancia del relativo y antecedente se entiende, cuando se hallan dentro de una misma oración ó regidos de un mismo verbo: porque si el antecedente se halla en una oración con un verbo, y el relativo en otra con otro verbo, cada uno seguirá la construcción del verbo que le rige, v. g. en el ejemplo dicho, quitando el posesivo: las almas no mueren, por lo cual tenemos obligación de guardarlas, *hiepsi ca susubinec, hulensante asciaa saiaa*, en donde hay dos oraciones, la una es *las almas no mueren*, y con esta el nombre *hiepsi* es nominativo regido del verbo neutro *susubine*: la otra es, *tenemos obligación de guardarlas*, y en esta se pone el relativo *a*, que es de acusativo regido del verbo *sciaa*. Item, v. g. Dios me crió, y por eso le tengo de amar, *Dios ne hunactec, hulensanne aerianaque*. En la primera es Dios la persona que hace, y está en nominativo: en la otra soy yo, y Dios la que padece, de quien hace relación la nota *a* del verbo *cria*.

PARTE III.

EN QUE SE TRATA DEL VERBO, PARTICIPIOS, Y OTRAS COSAS TOCANTES AL VERBO.

189. El verbo tiene modos y tiempos, no tiene números y personas: el número ó persona se expresa siempre, ó con los relativos *a* para singular, y *am* para plural, ó con los semipronombres personales, como quedó dicho en su lugar.

190. Tiene esta lengua verbos activos y neutros, unos acaban en *a*, otros en *e*, otros en *i*, otros en *o*, otros en *u*, otros en *c*: mas toda esta variedad de terminaciones no varía la terminación de los tiempos; porque el pretérito imperfecto lo acaban los Tehuecos en *t*, los Yaquis en *n*, y los Mayos en *i*. El perfecto lo acaban todos en *c*. El pluscuamperfecto los Tehuecos en *cat*, los Yaquis en *can*, los Mayos en *cai*. El futuro imperfecto lo acaban todos en *naque*.

191. La voz pasiva termina sus tiempos de la misma manera que la activa, excepto el futuro imperfecto, que en lugar del *naque* de la activa, lo acaba en *naua*. Fórmase la voz pasiva con esta partícula *ua*, añadida al verbo en lugar del *naque* del futuro, y sobre el *ua* se van poniendo las terminaciones de los tiempos.

§ I.

Conjugación del verbo. — Modo indicativo. — Tiempo presente.

192. *Eria amar.* **Voz activa.**

SINGULAR.

Yo amo. *Ane eria.*

Tú amas. *Aque eria.*

Aquel ama. *Aeria.*

PLURAL.

Nosotros amamos. *Ate eria.*

Vosotros amáis. *Aquem eria.*

Aquellos aman. *Aquim eria.*

Voz pasiva.

SINGULAR.

Yo soy amado. *Eriauane.*

Tu eres amado. *Eriauae.*

Aquel es amado. *Eriaua.*

PLURAL.

Nosotros somos amados. *Eriauate.*

Vosotros sois amados. *Eriauaem.*

Aquellos son amados. *Eriauaim.*¹

¹ El autor pone la conjugación con el relativo *a*, acompañado á veces con la partícula *gu*, según lo dicho en el párrafo núm. 86, para poder colocar el pronombre personal *ne*, *e*, etc., antes del verbo; pero en la pasiva, donde no se halla dicho relativo, coloca el personal después del verbo, según la regla sentada en el núm. 179.

Por este tiempo se podrán sacar todos los demás, en que sólo se pondrán las primeras personas, por abreviar.

Pretérito imperfecto.

ACTIVA. Yo amaba.

El Tehueco. *Ane eriat.*

El Yaqui. *Ane erian.*

El Mayo. *Ane eriai.*

PASIVA. Yo era amado.

El Tehueco. *Eriauatne.*

El Yaqui. *Eriauanne.*

El Mayo. *Eriauaine.*

Pretérito perfecto.

ACTIVA. Yo amé ó he amado. *Ane eriac.*

PASIVA. Yo he sido amado. *Eriauacne.*

Pretérito pluscuamperfecto.

ACTIVA. Yo había amado.

El Tehueco. *Ane eriacat.*

El Yaqui. *Ane eriacan.*

El Mayo. *Ane eriacai.*

PASIVA. Yo había sido amado.

El Tehueco. *Eriauacatne.*

El Yaqui. *Eriauacanne.*

El Mayo. *Eriuacaine.*

Nótese, que los verbos acabados en *e* hacen los tres tiempos pretérito imperfecto, perfecto y pluscuamperfecto de una misma manera, esto es, en *cat* para los Tehuecos, en *can* para los Yaquis y en *cai* para los Mayos, v. g. en el verbo *ueiec*, que significa estar: yo estaba, estuve ó había estado, *ueiecat ne . . . ueiecan ne . . . ueiecai ne.*

Futuro imperfecto.

193. Este futuro se forma de tres modos.

Primero: el más ordinario es en *naque* por activa, y en *naua* por pasiva: no todos los verbos reciben el *naque* y el *naua* de una misma manera, como se dijo en la primera parte. Ejemplo: futuro, yo amaré, *aneerianaque*: yo seré amado, *erianauane*.

Segundo: éste se hace, añadiendo al verbo esta partícula *te*, en lugar del *naque*, v. g. yo amaré, *aneeriate*: parece usarse de este futuro, cuando trae el romance *de*, v. g. te he de azotar, *emchi ne vebte*: no me lo pidas, porque no te lo he de dar, *cate inoaaua*, *cane emchi micté*. Si dijeren á un Indio, que no mienta, responderá así, como si por esto hubiera de ser perdonado, he de mentir, *aieie hiocorinauamten tepelacnocte*. Si preguntan á un viejo, si ha tenido deseos carnales, responderá, á quién he de desear, como si yo tuviera fuerzas, *habeta ne uculte nepat uteluntem*. De este segundo futuro no se usa en la voz pasiva.

Tercero: añadiendo una *n* al presente de indicativo, se hace este tercer futuro, v. g. yo amaré, *aneerian*: yo seré amado, *erianan ne*. De este género de futuro se usa bien, cuando se manda algo, v. g. allá irás, *aman e simen*: le avisarás, *aque tehoan*.

Futuro perfecto.

194. El futuro perfecto se hace, añadiendo esta partícula *su* antes del *naque* ó *naua* del futuro de arriba, v. g. yo habré amado, *aneeriasunaque*: yo habré sido amado, *eriasunauane*. También se hace este futuro, añadiendo antes al futuro imperfecto ordinario este adverbio *vat* ó *vatsuri*, ó *vatsuri*, v. g. yo habré amado, *vatneerianaque*, ó *vatsuncerianaque*: yo habré sido amado, *vatneerianaaua*, ó *vatsuncerianaaua*. El segundo modo no es tan usado ni elegante como el primero de la partícula *su*.

Imperativo.

195. El imperativo se hace de varias maneras. Primero y principal es el mismo presente de indicativo, añadiendo para el plural esta partí-

cula *bu*. Este imperativo no tiene primeras personas, úsase de él en activa y pasiva, v. g. ama tú, *aqueeria*: ame aquel, *aeria*: amad vosotros, *aquem eriaabu*: amen aquellos, *aquim eriaabu*. Pasiva. Sé tu amado, *eriauae*: sea aquel amado, *eriaua*: sed vosotros amados, *eriauabuem*: sean aquellos amados, *eriauabuim*. Tal vez le usan también en las primeras personas de singular y plural, y entonces le anteponen el adverbio *mautzi* ó *mauitzi*, v. g. ame yo, *mauitne eria*: amemos nosotros, *mauuitte eria*. Pasiva. Sea yo amado, *mauitne eriaua*: seamos nosotros amados, *mauuit te eriaua*.

196. Segundo: sirve de imperativo también el futuro imperfecto, y entonces tiene todas las personas, así por activa, como por pasiva, v. g. ame yo, ó yo amaré, *aneerianaque*: sea yo ó seré amado, *erianauane*.

Tercero: cuando se manda lo que otro dijo que quería hacer, ó tenía ya mandato para ello, se añade al imperativo principal esta partícula *ma*, v. g. dijo uno, que quería irse, á éste tal bien se le responde mandándole que se vaya, *simemae*. A un cocinero de pozole bien se le dirá, mandándole hacer pozole, *posolim e hoama*. Por el verbo de la conjugación, así: ama tú, *aqueeriana*: ame aquel, *aeriana*: amad vosotros, *aquem eriamabu*: amen aquellos, *aquim eriamabu*. Pasiva. Sé tu amado, *eriauamae*: sea aquel amado, *eriauama*: sed vosotros amados, *eriauamaebuem*: sean aquellos amados, *eriauamaebuim*.

197. Cuarto: cuando ruegan, y quieren inclinar la persona á sus ruegos, usan de *mautz*, anteponiéndolo al verbo con el imperativo principal, v. g. perdóname, padre, te suplico, *mautz e pare nehicore*, y en la práctica así se observa: ama tú, te ruego, *mautz e eria*: ame aquel, le ruego, *mautz a eria*: amad vosotros, os ruego, *mautz em a eriaabu*: amen aquellos, les ruego, *mautzim a eriaabu*. Pasiva. Sé tu amado, *mautz e eriaua*: sea aquel amado, *mautz eriaua*: sed vosotros amados, os suplico, *mautz em eriauabu*: sean aquellos amados, os suplico, *mautz im eriauabu*.

Optativo.

198. Las notas ó partículas optativas, que corresponden al *utinam* latino y al *ojalá* español, son *hau* para los Tehuecos, y *amátuc*, larga la penúltima, para las demás Naciones. Pónense siempre antecedentes al tiempo optativo en los dos modos que tienen de formarse.

199. Primero: hácese el optativo, añadiendo al verbo, en lugar del *naque* del futuro, esta partícula *uaua*, v. g. ojalá me diera Dios una manta de pita; *hau ó amátuc itom Iauchiua Dios soom ne micuaua!* Este optativo así formado sirve á entrambas voces de activa y pasiva, y para todos los tiempos; conoceráse cuando es de pasiva en la nota de transición: porque si el verbo fuere activo, y se le pusiere la nota relativa de transición *a* ó *am*, será el tiempo de activa, y si no se hallare la dicha nota, será el tiempo de pasiva, como sigue: ojalá yo ame, amaría ó hubiese amado! *hau ó amátuc ne acriauaua!* ojalá yo sea, fuera ó hubiese sido amado! *hau ó amátuc ne eriauaua.*

200. Segundo: hácese también el optativo, añadiendo al presente de indicativo, así de activa como de pasiva, esta partícula *na*, con esta advertencia, que los Tehuecos solamente usan de este optativo en la primera persona, y así no ponen el semipronombre, porque ya se entiende entre ellos ser primera, y no otra ninguna persona, de la que se habla, v. g. oh, si yo tuviera vestido como aquellos! *hau ame venam supena!* ojalá yo os diera cordura! *hau emchi ioremetuana!* ojalá viva yo bien hasta mi muerte! *hau inmucnaque huntultu turisianena.* Las demás Naciones usan de este optativo en *na* para todas personas, y así ponen los semipronombres, v. g. en este, para todos los demás tiempos: ojalá yo ame, amara, ó hubiese amado, *amátuc ne acriana!* ojalá yo sea, fuera, ó hubiese sido amado; *amátuc ne eriauaua!*

201. Tercero: parece usarse para nota optativa de esta partícula *yo*, con acusativo de pronombre antecedente, añadiendo también la dicha partícula *yo* al presente de indicativo de activa y de pasiva, v. g. ojalá yo ame, amara ó hubiese amado! *netzyo acriayo!* ojalá yo sea, fuera ó hubiese sido amado! *netzyo acriauayo.*

202. *Mas que.* Para decir este tiempo, al modo que en castellano decimos, mas que vayas, mas que duermas, etc., se dice con el adverbio *mautzi* ó *mauitzi*, añadiendo al presente de activa y pasiva esta partícula *hu*, con *n* antes, v. g. mas que ames, *mautz é acrianhu:* mas que seas amado, *mautz é eriauahu.*

Subjuntivo.

203. El subjuntivo se hace:

Primero: con los mismos modos en *uaua* y en *na* que el optativo; quitadas las notas optativas *hau* y *amátuc*, y este tiempo sirve para todos los demás tiempos, v. g. yo ame, amara, amaría, y hubiese amado, *anecriauaua*, ó *anecriana:* yo sea, fuera, sería, y hubiese sido amado, *eriauauane*, ó *eriauanane.* La elegancia de este subjuntivo se verá en estos ejemplos, v. g. si yo no te amara, no te lo diera, *cane emchi eriatec, ca emchi micuaua ó micana.*¹ Si yo tuviera corazon como tú, así lo hiciera, *emo venac ne hiepsec, hulen anuaua ó anena:* si Dios no nos amara, no hubiera muerto por nosotros, *itom Iauchiua Jesuchristo ca itom eriatec, ca ito vechivo muquena ó mucuaua:* pensaba yo que dirías la verdad, *emchi ne lutula nocana teecia:* si yo pensara, que habías de vivir de este modo, no te hubiera bautizado, *emchi ne hulen anaque teecia, ca emchi batoana:* entonces lo hubiera visto, *hunaesa ne abitzana:* ya lo habías de haber acabado, *besare achupasuna.*

204. Segundo: también se hacen los tiempos de subjuntivo, añadiendo al verbo esta partícula verbal *ciai* por activa, y *euai* por pasiva, en lugar del *naque* del futuro, y así constituido este tiempo sirve para los demás de subjuntivo, v. g. yo amara, amaría, hubiera y hubiese amado, *ane eriaciai:* yo fuera, sería, hubiera y hubiese sido amado, *eriaeuai ne:* si hubieras venido acá, te hubieran socorrido, *uaquim e iepstatec, hiocori euai ó mic euai.*

Tiempos modales.

205. Llámanse tiempos modales unos que traen unas partículas y romances, que los modifican á varios sentidos, significación y acción, y todos son tiempos de subjuntivo. Estas partículas son ocho: *si, antes, como, después, aunque, porque, como si, y para, ó para que.*

Lo primero: supongo, que cualquiera de las dichas partículas se hallan siempre en oraciones que tienen dos partes, ó por mejor decir,

¹ Esta y las siguientes oraciones del mismo párrafo se entenderán mejor, cuando se trate de los tiempos modales.

en oraciones hipotéticas, compuestas de dos categóricas, v. g. como tú vivas bien, te salvarás: si guardares la ley de Dios, te irás al cielo. Estas dos partes de la oración hipotética, ó apelan sobre un mismo supuesto, como las dichas, ó apelan cada una sobre diferente supuesto, v. g. porque tú veniste, me fuí yo: aunque llores, te han de azotar; si ambas partes de la oración apelan sobre un mismo supuesto, se llaman tiempos de un supuesto, los que trajeren las dichas partículas; si apela cada parte de la oración sobre diferente supuesto, se llaman de dos supuestos.

Lo segundo: supongo, que los tiempos de un supuesto con las dichas partículas, se forman diferentemente que los tiempos de dos, y así á cada partícula se pondrán tiempos con uno y con dos supuestos, para su inteligencia.

206. Lo tercero: supongo, que en oraciones de dos supuestos, la persona que hace, sobre que cae ó apela cualquiera de las dichas partículas, se pone siempre en acusativo, así en activa como en pasiva, v. g. si tú te confesares bien, Dios te perdonará; esta es oración de dos supuestos, el uno es, *si tú te confesares bien*, el otro es, *Dios te perdonará*. En esta oración, pues, aquel *tu*, sobre que apela esta partícula condicional *si*, se ha de poner en acusativo, ora se diga el tiempo por activa, ora por pasiva, y así en las demás en caso semejante.

Supongo lo cuarto, que así en oraciones de uno, como de dos supuestos, siempre se antepone á la partícula *antes* el adverbio *queheri* ó *caheri*, que quiere decir *aun no*. A la partícula *aunque* se antepone el adverbio *mautzi*, que quiere decir *aunque*. A la partícula *después*, por significar ya el complemento de la acción, se pone esta partícula *su*, la cual se coloca en lugar del *naque* del futuro, y sobre dicha partícula *su* se colocan las terminaciones con que se forman sus tiempos.

207. PARTICULAS *si*, *antes*, CON UN SUPUESTO. Los tiempos de un supuesto, que trajeren una de estas dos partículas, *si* ó *antes*, se forman añadiendo al presente de activa y pasiva esta partícula *teca*, y con ella el presente sirve para todos tiempos sin otra distinción, v. g. Activa. Te socorriera, si te amara ó te hubiera amado, *emchine hiocori ciai*, *emchi eria teca*. Pasiva. Serías socorrido, si fueras ó hubieses sido amado, *hiocori euai*, *e eriauaca teca*: te socorrí antes que te amara, ó hubiese amado, *emchi ne hiocorec*, *quehe emchi eria teca*: fuiste socorrido, antes que fueras ó hubieras sido amado, *hicoriuac e quehe eriaua teca*.

208. Los primeros ejemplos son de la partícula *si*: los segundos de la partícula *antes*, en donde el *queheri* pierde la *ri*, como todos los demás adverbios la última, cuando dentro de la oración se les sigue otra dicción. Item: te lo dijera, si lo hubiera hecho, *emchi ne tehoana*, *hulen ane teca*: mentiré como vosotros, si dijere que no le conozco, *emoven ne aranoquitznagne*, *ca ataiá tia teca*: así anduve antes que yo fuera bautizado, *hulen ne anec*, *quehe batona teca*.

209. Los verbos posesivos, y los demás acabados en *c*, no admiten el *teca*, sino que el mismo presente acabado en *c*, sin más aditamento, sirve para todos los tiempos, v. g. si tuvieras buen corazón, no hablaras de ese modo, *tuuric e hiepscc*, *ca hulen nocana*: antes que tuvieras buen corazón, no hablabas mal, *cateheri tuuric hiepscc*, *huuenasi nocai*. Advértase, que en este ejemplo el adverbio *caheri* está partido, y entre el *ca* y el *heri* está puesto el semipronombre *e ó te*:¹ este nombre es propio de este adverbio, que ordinariamente se parte en la oración.

210. PARTICULAS *como*, *cuando*, *aunque*, *después*, CON UN SUPUESTO. Los tiempos, que en oraciones de un supuesto trajeren estas partículas, se forman añadiendo al presente de activa y pasiva esta partícula *cari*, y con ella el presente sirve para todos tiempos: para el pluscuamperfecto reduplica el *cari* la primera sílaba, v. g. *cacari*. Activa, con las partículas dichas: como tú ames, serás amado, *erianaaua e aeriacari*: como tú seas amado, amarás, *aque erianaque eriauaacari*: cuando yo ame, me moriré, *mucnaque ne aeriacari*: cuando yo sea amado, me moriré, *mucnaque ne eriauaacari*: aunque ames, no serás amado, *cate erianaaua mautz aeriacari*: aunque seas amado no amarás, *cate aeriannaque mautz eriauaacari*. Activa. Después que tú ames, serás amado, *erianaaua e aeriassucari*. Pasiva. Después que seas amado, amarás, *aque erianaque eriauuacari*.

211. Nótese en este último ejemplo, que la partícula *su* tiene pasiva *suua*, y así se dijo el tiempo modal con la partícula *cari*, añadida al presente pasivo *suua*, que se compuso con el verbo *eria*, *eriasuuaacari*. Item, en otros ejemplos: como tú vengas á tiempo, comerás, *aque hibuanaque*, *amali uaquiem iepscari*: cuando venga Cristo del cielo, hará con cada uno conforme á sus obras, *sesenuc itom Iautziua Jesuchristo a ane-cau ven honaque teucatanana com iepscari*: aunque lo sepas, no tienes ganas de decirlo, *cate*, *ne*, *tehoa pocia*, *mautz a hunaqueriacari*.

¹ Se pone la *t* entre *ca* y el pronombre *e*, por el mismo principio eufónico á que se refiere el párrafo 85.

212. El pluscuamperfecto se hace así por activa, v. g. aunque yo te hubiera amado, ya no te amaré, *cane napat emchi eria, mautz emchi eriacacari*. Pasiva. Aunque no hubiere sido amado, ya no soy amado, *cane napat eriaua, mautz eriauacacari*. Los verbos posesivos, y los demás acabados en *c*, toman el *cari* y *cacari* ya explicado, v. g. como tengas buen corazón, serás bueno, *tuurise anaque, tuuric hiepscari*: aunque hubieses tenido ropa, tendrías mucho frío, *huaric e sceveriuaua, mautz supecacari*.

213. DICHAS PARTÍCULAS *si, antes, como, cuando, aunque, después*, CON DOS SUPUESTOS. Todas las dichas partículas en oraciones de dos supuestos forman los tiempos, añadiendo al presente de activa y pasiva esta partícula *yo* para presente y futuro, esta partícula *co* para pretérito perfecto y esta partícula *caco* para pluscuamperfecto, v. g. Activa. Si me amares, yo te amaré, *emchi ne erianaque, emchi netz eriayo*. Pasiva. Si fueres amado, yo no te amaré, *ca ne emchi erianaque, emchi eriauyo*. Activa. Como tú hayas amado, yo te amaré, *emchi ne erianaque, emchi a eriaco*. Pasiva. Como tú hayas sido amado, yo no me enojaré, *ca ne oominaque, emchi eriauaco*. Activa. Antes que hubieses amado, ya yo te amaba, *emchi ne eriai quehe, emchi a eriacaco*. Pasiva. Antes que hubieses sido amado, se murió tu padre, *em atzai mucue quehe emchi eriauacaco*. Activa. Cuando amares, te daré de comer, *emchi ne hibuatuanaque, emchi a eriayo*. Pasiva. Cuando fueres amado, te daré de comer, *emchi ne hibuatuanaque, emchi eriauyo*. Activa. Aunque hayas amado, no te perdonaré, *ca ne emchi lulutirianaque, mautz emchi a eriayo*. Pasiva. Aunque hayas sido amado, no te perdonaré, *ca ne emchi lulutirianaque, mautz emchi eriauaco*. Activa. Después que hubieres amado, te azotaré, *emchi ne vebnaque, emchi eriasucaco*. Pasiva. Después que hubieres sido amado, te azotaré, *emchi ne vebnaque, emchi eriasuacaco*.

214. Por otros verbos, v. g. si trabajares, te pagaré, *emchi ne veheturianaque, emchi ovisianeyo*: murió antes que vinieses, *mucue quehe emchi iepsayo*: nos entristecimos después que te fuiste, *suroc te taitec, emchi simsuco*: nos alegramos como ó cuando ya habías sanado, *alate eiac¹ emchi iorecaco*: no te daré nada, aunque hayas de venir, *cane hita² emchi mienaque, mautz emchi iepsayo*: todos los hombres resucitarán, cuando viniere Cristo del cielo, *chictim ioremtucaum huchi hievihenaque, itom Iautziua Jesuchristota teuecatana iepsaco*.

¹ *Alate eiac* es el pretérito del verbo *alacia*, que se dividió para que se interpusiera *te*, que es el pronombre *e*, precedido de *z* expletiva.

² *Cane hita* es *cahita* partido por *ne*.

215. Los verbos posesivos, y los acabados en *c*, hacen estos tiempos con sola la partícula *co*, añadida al presente, v. g. tus parientes como, después que tienen maíz, *em uauaim hibua emchi bacheco*: no te mandara azotar, si tuvieras buen corazón, *ca ne emchi vebtevo eiai, emchi tuuric hiepscaco*. Alguna vez usan en oraciones de dos supuestos de la partícula *teca* para los que traen la condicional *si*, v. g. Dios te castigará, si pecares, *Dios emchi hiocotetuanaque, emchi catuurisiane teca*. Si bien jamás parece usarse del *teca* en la primera persona para oraciones de dos supuestos.

216. RESUMEN DE TODO LO DICHO. Con oraciones de un supuesto las partículas *si, antes*, usan para todos tiempos de esta partícula *teca*, añadida al presente de activa y pasiva. Con oraciones de un supuesto las partículas *como, cuando, aunque, después*, usan para todos tiempos de esta partícula *cari*, y para el pluscuamperfecto *cacari*, añadidas al presente de activa y pasiva. Con oraciones de dos supuestos, todas las dichas partículas *si, antes, como, cuando, aunque, después*, usan de esta partícula *io* para presente y futuro, de esta *co* para pretérito, y de esta *caco* para pluscuamperfecto, añadidas todas al presente de activa y pasiva.

217. Los verbos posesivos, y los demás acabados en *c*, en oraciones de un supuesto, no reciben nada con las partículas *si, y antes*, sino que el mismo presente sirve á todos tiempos. Con las partículas *como, cuando, aunque, después*, reciben el *cari* en el presente, para todos tiempos, y el *cacari* para pluscuamperfecto. En oraciones de dos supuestos forman todos los tiempos que traen todas las dichas partículas con solo *co* añadido al presente.

218. A la partícula *antes* se añade siempre antecedentemente el adverbio *queheri* ó *caheri*, que quiere decir *aun no*. A la partícula *aunque* se añade siempre antecedentemente este adverbio *mautzi* ó *mauitzi*, que significa *aunque*. A la partícula *después* se añade en lugar del *naque* del futuro esta partícula *su*, la cual tiene pasiva *suua*, y sobre el *su* y el *suua* se ponen las terminaciones de los tiempos, como queda dicho, así en oraciones de uno, como de dos supuestos.

219. En oraciones de dos supuestos, así de activa como de pasiva, siempre se pone en acusativo la persona que hace, sobre que apela cualquiera de las dichas partículas modales, y esta regla se observa también para las que se siguen.

220. PARTÍCULA *porque*, CON UN SUPUESTO. Los tiempos de un su